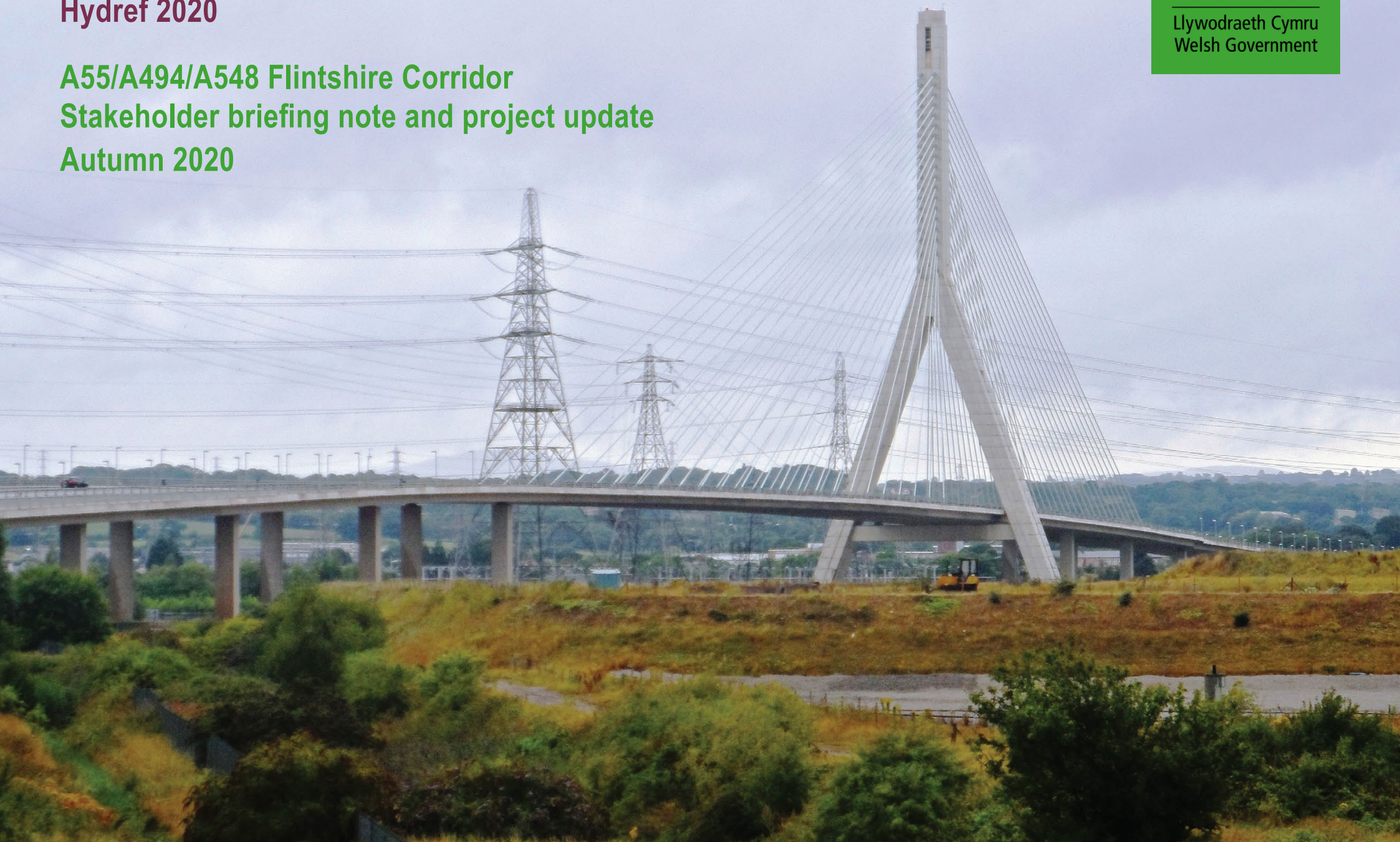


A55/A494/A548 Coridor Sir y Fflint
Nodyn briffio i randdeiliaid a diweddariad prosiect
Hydref 2020

A55/A494/A548 Flintshire Corridor
Stakeholder briefing note and project update
Autumn 2020



Llywodraeth Cymru
Welsh Government





Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Yn y Cynllun Cyllid Trafnidiaeth Cenedlaethol a gyhoeddwyd ym mis Gorffennaf 2015, datganodd Llywodraeth Cymru y byddem yn datblygu cynllun i wneud gwelliannau i goridau yr A55/A494/A548 yn Sir y Fflint, sy'n cael mwy o draffig na y cynlluniwyd ar ei gyfer a hynny'n arwain at dagfeydd cyson.

Ym mis Medi 2017, fe gyhoeddodd ni yr opsiwn a ffeirir i fynd i'r afael â'r problemau hyn, wedi ystyried yn llawn agweddau technegol, cymdeithasol, economaidd ac amgylcheddol y cynllun ac wedi gwrandao ar yr ymatebion i'r ymgynghoriad.

Fel rhan o'n rhaglen i gyflawni'r cynllun, mae angen i ni gynnal amryw o arolygon a chasglu data dros y misoedd nesaf i archwilio sut yn union y gellir pennu trywydd a chynllunio'r ffordd newydd mewn modd a fydd yn lleihau effaith y gwelliannau ar drigolion lleol, y dirwedd, ansawdd yr aer a bioamrywiaeth.

Amcan y nodyn briffio hwn yw ateb rhai o'r cwestiynau a all fod gennych am y cynllun a'r arolygon sydd i ddod.

The Welsh Government stated in the National Transport Finance Plan published in July 2015 that we would develop a scheme for improvements to the A55/A494/A548 Flintshire Corridor, which experiences more traffic than it was designed for, resulting in regular congestion.

In September 2017, we announced our preferred option to address these problems, having taken full account of the technical, social, economic and environmental aspects of the scheme and after listening to consultation responses.

As part of our programme to deliver the scheme we need to conduct a range of surveys and data gathering over the coming months to examine how exactly the new road can be routed and designed in a way that will minimise the impact of the improvements on local residents, the landscape, air quality and biodiversity.

This briefing note aims to answer some of the questions you may have about the scheme and the forthcoming surveys.

Cefndir a chyd-destun polisi

Background and policy context



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Nod Llywodraeth Cymru yw creu cenedl fwy llewyrchus a chyfartal. Rydym wedi ymrwymo i weithio'n rhanbarthol er mwyn helpu i gyflawni hyn ac mae potensial enfawr i weld twf economaidd yng Ngogledd Cymru.

Mae system drafnidiaeth integredig fodern, aml-ddull, o ansawdd uchel, yn greiddiol i gyflawni'r potensial hwnnw, ynghyd â chyrraedd ein hamcanion o ran cynaliadwyedd a newid hinsawdd.

Yn 2017, amlinellodd Llywodraeth Cymru ein gweledigaeth ar gyfer y Metro yng Ngogledd Cymru. Mewn partneriaeth â Thrafnidiaeth Cymru a Chyngor Sir y Fflint, mae system trafndiaeth werdd yn cael ei chyflwyno yng Nglannau Dyfrdwy, un o'r ardaloedd cyflogaeth pwysicaf yng Nghymru. Bydd hyn yn cynnwys gwelliannau i rwydweithiau a gwasanaethau trafndiaeth gyhoeddus yn ogystal â chyflwyno a gwella llwybrau teithio llesol.

Fodd bynnag, ni all trafndiaeth gyhoeddus ar ei phen ei hun ddelio â'r galw presennol heb sôn am dacio'r tagfeydd pellach a ddisgwyllir gan y twf mewn traffig yn y dyfodol.

Yn gyffredinol mae'r Coridor A55/A494/A548 Sir y Fflint islaw safonau dylunio modern. Mae gan rai o'r cyffyrdd slipfyrdd nad ydynt yn cydymffurfio â'r safonau presennol ar gyfer symud cerbydau yn ddiogel wrth gyrraedd a gadael yr A55 a'r A494.

The Welsh Government is striving for a more prosperous and equal nation. We are committed to working regionally to help achieve this and there is huge potential to deliver economic growth in North Wales.

A modern, high quality, multi-modal, integrated transport system is fundamental to achieving that potential, along with achieving our sustainability and climate change objectives.

In 2017, the Welsh Government set out our vision for the Metro in North Wales. In partnership with Transport for Wales and Flintshire County Council, a green transport system is being delivered in Deeside, one of the most important employment areas in Wales. This will include improvements to public transport networks and services as well as the introduction and enhancement of active travel paths.

However, public transport on its own cannot deal with current demand let alone tackle the further congestion expected from future growth in traffic.

The A55/A494/A548 Flintshire Corridor is generally below modern design standards, with some of the junctions having slip roads that do not comply with current standards for safe vehicle manoeuvring when entering and leaving the A55 and A494.



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Cefndir a chyd-destun polisi (par...) Background and policy context (cont...)

Dechreuodd y cam o roi cynllun ar waith i fynd i'r afael â'r problemau hyn ym mis Hydref 2020. Ers hynny, aseswyd coridor y ffordd drwy ddilyn y drefn Arweiniad ar Arfarnu Trafnidiaeth Cymru (WelTAG). Hyd yma cwblhawyd Camau 1 a 2 y Cynllunio a'r Arfarnu.

Nodwyd dau opsiwn, Coch a Glas, fel y rhai mwyaf addas i fynd i'r afael â'r problemau ac fel rhan o Gam 2 Arfarniad WelTAG, buom yn ymgynghori ar yr opsiynau hyn yng Ngwanwyn 2017, ynghyd ag opsiwn Gwneud Dim, lle byddai'r isadeiledd presennol yn cael ei gadw fel y mae.

Yn dilyn ystyriaeth ofalus o'r holl astudiaethau a'r ymatebion i'r ymgynghoriad, cyhoeddwyd ym mis Medi 2017 mai'r llwybr Coch oedd yr opsiwn a ffeirir.

The planning stage for a scheme to address these problems started in October 2010. Since then, the route corridor has been assessed using the Welsh Transport Planning Appraisal Guidance (WelTAG) procedure. The Planning and Appraisal Stages 1 and 2 have been completed to date.

Two options, Red and Blue, were identified as being most suitable for addressing the problems and as part of WelTAG Appraisal Stage 2, we consulted on these options in Spring 2017, along with a Do Nothing option, where the existing infrastructure would just be maintained as normal.

Following careful consideration of all studies and consultation responses, the Red route was announced as the preferred option in September 2017.



Golwg sydyn ar gynllun Coridor Sir y Fflint

The Flintshire Corridor scheme at a glance



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Mae cynllun Coridor Sir y Fflint yn rhan annatod o Fetro Gogledd Cymru a bydd yn:

- gwella gallu, dibynadwyedd ac amseroedd teithio
- gwella diogelwch
- gwella cysylltiadau busnes
- gwella mynediad rhwng ardaloedd preswyl a lleoliadau gwaith
- gostwng allyriadau carbon a lleihau'r effeithiau andwyol ar yr amgylchedd dynol ar hyd y ffyrdd presennol
- gwneud defnydd mwy effeithiol o'r isadeiledd trafnidiaeth sy'n bodoli'n barod
- cynnig cyfleoedd am well mynediad at drafnidiaeth gyhoeddus
- cynnig cyfleoedd am ddulliau trafnidiaeth difodur a theithio llesol

The Flintshire Corridor scheme is an integral part of the North Wales Metro and will:

- improve capacity, reliability and journey times
- improve safety
- improve connections for businesses
- improve access between residential areas and places of employment
- reduce carbon emissions and minimise adverse impacts on the human environment along the existing roads
- make more efficient use of the existing transport infrastructure
- provide opportunities for improved access to public transport
- provide opportunities for non-motorised modes of transport and active travel



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Mae'r llwybr a ffefrir yn cynnwys:

- Cerbyttfordd ddeuol dwy lôn newydd sy'n 13km o hyd yn cysylltu Cyffordd Llaneurgain yr A55-A5119 (Cyffordd 33) â'r A494 a'r A550 i'r gogledd o Gyffordd Parkway Glannau Dyfrdwy, drwy Gyfnewidfa Celstryn a Phont Sir y Fflint
- Cyfuniad o wella'r ffordd bresennol, aliniad newydd a darn newydd o gerbyttfordd
- Lle i fwy o gerbydau ar hyd yr A548 bresennol
- Addasu a gwella cyffyrdd
- Darn newydd o ffordd rhwng yr A548 (yng Nghelstryn) a'r A55 (yn Llaneurgain)

The preferred route comprises:

- A new 13km two-lane dual carriageway, linking the A55-A5119 Northop Junction (Junction 33) with the A494 and A550 north of Deeside Parkway Junction, via Kelsterton Interchange and the Flintshire Bridge
- A combination of improvement to the existing road, new alignment and a new length of highway
- Increased capacity along the existing A548
- Modifications and improvements to junctions
- A new section of road between the A548 (at Kelsterton) and the A55 (at Northop)



Ble'r ydym ni nawr Where we are now



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ar hyn o bryd rydym ar Gam Allweddol 3. Yn ystod y cam hwn bydd y llwybr a ffeirir yn cael ei ddatblygu mewn mwy o fanylder a bydd arfarniadau amgylcheddol, traffig ac economaidd pellach yn cael eu gwneud. Mae Llywodraeth Cymru wedi penodi'r cwmni rheolaeth fasnachol a syrfewyr meintiau siartredig, Corderoy, gyda chymorth Capita yn gynghorwyr technegol, i'n cynorthwyo i reoli cyflawni'r cynllun hwn.

Mae Corderoy wedi datblygu strategaeth gaffael i gyflawni'r cam nesaf. Fel rhan o'r strategaeth honno, caiff partner dylunio ei benodi yn gynnar yn 2021 i ddatblygu'r llwybr cyffredinol a drafodwyd yng Ngham Allweddol 2 yn gynnig manwl y gellir ei adeiladu.

Bydd y broses ddylunio gychwynnol hon yn ystyried yr holl faterion amgylcheddol a pheiranyddol yn fwy manwl a bydd yn ceisio tacio rhai o'r materion ychwanegol a godwyd yn ystod yr ymgynghoriad yn 2017. Er enghraifft, yn dilyn yr ymgynghoriad, mae'r Gweinidog Economi, Trafnidiaeth a Gogledd Cymru wedi cytuno i adolygu cyflwyno lôn ddringo ychwanegol ar yr A55, tua'r gorllewin o Gyffordd 33 yn Llaneurgain i Wasanaethau Helygain. Gwneir hyn drwy gomisiwn ar wahân gan Asiant Cefnffyrdd Gogledd a Chanolbarth Cymru (NMWTRA).

Un rhan allweddol o waith y tîm dylunio fydd ystyried yr ecoleg a'r bioamrywiaeth ar hyd y llwybr, ynghyd â nodweddion daearegol. Mae angen i ni felly gynnal ystod o arolygon yn 2020 i gasglu data tymhorol pwysig fel sail i ddylunio'r cynllun yn sensitif.

We are currently at Key Stage 3. During this stage the preferred route will be developed in further detail and further environmental, traffic and economic appraisals will be undertaken. The Welsh Government has appointed chartered quantity surveyors and commercial management practice Corderoy, supported by Capita as technical advisors, to assist us to manage the delivery of the scheme.

The team at Corderoy has developed a procurement strategy to deliver the next phase. As part of that strategy, a design partner will be appointed in early 2021 to develop the general route discussed at Key Stage 2 into a detailed, buildable proposal.

This preliminary design process will consider all the environmental and engineering issues in more detail and look to address some of the additional matters raised during the consultation in 2017. For example, following the consultation, the Minister for Economy, Transport and North Wales has agreed to review the introduction of an additional climbing lane on the A55, westbound from Junction 33 at Northop to Halkyn Services. This is being undertaken by a separate commission by North and Mid Wales Trunk Road Agent (NMWTRA).

A key part of the design team's work will be to consider the ecology and biodiversity along the route, along with geological characteristics. We therefore need to conduct a range of surveys during 2020 to gather important seasonal data to inform the sensitive design of the scheme.

Arolygon a'n hymrwymiad i dirfeddianwyr

Surveys and our commitment to landowners



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Bydd ein tîm o Capita, yn gweithio ochr yn ochr ag Ymgynghoriaeth Gwynedd Consultancy (YGC), yn cynnal arolygon ecolegol er mwyn adnabod rhywogaethau a chynefinoedd pwysig a warchodir a all gael eu heffeithio ar hyd y llwybr a ffefrir yng nghynllun Coridor Sir y Fflint. Mae rhai o'r rhywogaethau a'r cynefinoedd hyn yn cael eu hamddiffyn hefyd o dan gyfraith y DU a chyfraith ryngwladol.

Defnyddir yr wybodaeth o ganlyniadau'r arolwg i ddylunio cynllun lle mae'r effeithiau ar fioamrywiaeth yr ardal yn cael eu lleihau neu eu hosgoi lle bo modd. Bydd yr arolygon hefyd yn rhoi gwybodaeth ar welliannau amgylcheddol addas y gellid eu gweithredu fel rhan o'r cynllun.

I ddechrau, dim ond archwiliadau amgylcheddol cychwynnol fydd yn digwydd, gyda nifer bychan o ecolegwyr yn cerdded dros y tir heb darfu arno er mwyn adnabod llefydd posibl y mae angen eu harolygu ymhellach.

Yn ystod Hydref 2020 byddwn yn cysylltu â thirfeddianwyr i ddechrau trafodaeth am gael mynediad ar eu tir i wneud yr arolygon hyn. Drwy weithio'n agos gyda thirfeddianwyr a'u tenantiaid, byddwn mewn gwell sefyllfa i drefnu unrhyw waith gan gadw'r amharu arnyn nhw i'r lleiaf posibl.

Gwneir pob ymdrech bosibl i osgoi unrhyw ddifrod a bydd tarfu'n cael ei gadw i'r lleiafswm. Ond, yn yr achosion prin yr achosir unrhyw ddifrod a/neu darfu gan y gwaith arolygu, gall iawndal fod yn daladwy ac mae hyn yn cynnwys ffioedd asiant rhesymol sy'n gysylltiedig â hawliadau o'r fath.

Our team from Capita, working alongside Ymgynghoriaeth Gwynedd Consultancy (YGC), will be undertaking ecological surveys in order to identify important and protected species and habitats that may be impacted along the preferred route of the Flintshire Corridor scheme. Some of these species and habitats are also protected under UK and international law.

The information from the survey results will be used to design a scheme where impacts on the biodiversity of the area are minimised or avoided where possible. The surveys will also provide information on appropriate environmental enhancements that could be implemented as part of the scheme.

In the first instance the surveys will involve preliminary environmental investigations only, with a small number of ecologists carrying out a non-invasive walkover of the land to identify potential areas of further survey.

During Autumn 2020 we will be contacting landowners to start a dialogue about gaining access to their land for these surveys. By working closely with landowners and their tenants we will be in a better position to arrange any work in a manner that causes the least amount of disruption to them.

Every possible effort will be made to avoid any damage and any disturbance will be kept to a minimum. However, in the rare occurrence that any damage and/or disturbance is caused by the survey work, compensation may be payable and this includes reasonable agents' fees relating to such claims.

Casglu gwybodaeth a Covid-19

Information gathering and Covid-19



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

I fod yn ofalus ac ystyried iechyd y cyhoedd, bu'n rhaid i ni aildrefnu'n rhaglen er mwyn osgoi cynnal unrhyw arolygon yn hanner cyntaf 2020. Rydym bellach yn gwbl hyderus y gallwn gomisiynu a gwneud y gwaith arolygu mewn modd sy'n ddiogel i'r staff i gyd a'r gymuned leol.

Bydd pob un o'r gweithwyr yn gweithio yn unol â'r canllawiau a gyhoeddwyd o dan reoliad 7A o Reoliadau Diogelu Iechyd (Cyfyngiadau Coronafeirws) (Cymru) 2020 ("Rheoliadau Coronafeirws") a byddant yn cymryd pob cam rhesymol i gadw pellter cymdeithasol priodol rhwng y rheiny sydd yn y gweithle ar bob adeg.

Rydym hefyd wedi newid ein dull cyfathrebu. Fel arfer byddai'n swyddogion a'n partneriaid cyflawni prosiect yn ceisio cwrdd â chi wyneb yn wyneb, ond yn absenoldeb hynny rydym yn anfon y nodyn briffio hwn ac yn croesawu unrhyw geisiadau am gyfarfodydd dilynol ar y ffôn neu'n rhithiol, neu adborth mewn unrhyw ffurf.

In the interest of caution towards public safety, we rearranged our programme in order to avoid conducting any surveys in the first half of 2020. We are now fully confident that we can commission and carry out the survey work in a manner that is safe for all personnel and the local community.

All personnel will be working in accordance with the guidance issued under regulation 7A of the Health Protection (Coronavirus Restrictions) (Wales) Regulations 2020 (the "Coronavirus Regulations") and will take all reasonable measures to maintain an appropriate social distance between those in the workplace at all times.

We have also amended our communications activity. Whereas our officers and project delivery partners would usually aim to meet with you to provide a face-to-face briefing, we are sending you this briefing note and welcome any requests for follow-up phone or virtual meetings, or feedback in any format.

Y camau nesaf

Next steps



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Mae'n bwysig i ni ein bod yn datblygu gwelliannau Coridor Sir y Fflint mewn trafodaeth agos â'r cymunedau lleol a'r rhanddeiliaid fel y gallwn gyflwyno'r buddiannau economaidd cysylltiedig yn y ffordd fwyaf priodol.

Byddwn yn cynnal digwyddiadau gwybodaeth i'r cyhoedd pan fyddwn wedi penodi partner dylunio a phan fydd hi'n addas ac yn ddiogel i ni wneud hynny, lle y gallwn gyfarfod y bobl leol, esbonio mwy am ein cynnydd hyd yma a gwrando ar unrhyw wybodaeth neu syniadau y gall fod gennych a allai'n helpu ni a'n partner dylunio i ddatblygu'r llwybr a ffefrir ymhellach.

It is important to us that we develop the Flintshire Corridor improvements in close dialogue with local communities and stakeholders so that we can deliver the associated economic benefits in the most appropriate way.

We will be holding public information events when we have a design partner on board and when it is appropriate and safe to do so, where we can meet local people, explain more about our progress to date and listen to any information or ideas you may have that could help us and our design partner develop the preferred route further.



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Mae mwy o wybodaeth, yn cynnwys lluniau o'r prosiect ac adroddiadau manwl am y cynllun hyd yma, ar gael ar wefan ein prosiect:

<https://llyw.cymru/a55-a494-a548-coridor-sir-y-fflint-trosolwg>

Os oes gennych unrhyw ymholiadau am gynnwys y nodyn hwn neu am y cynllun yn gyffredinol, byddwn yn hapus iawn i drafod ymhellach gyda chi. Yn y lle cyntaf, cysylltwch â:

Dwynwen Williams

Rheolwr Rhanddeiliaid, Corderoy

dwynwen.williams@corderoy.com | 07593 970803

Cysylltiadau pwysig eraill er gwybodaeth yw:

Sas Fernando

Peiriannydd Prosiect, Seilwaith yr Economi, Llywodraeth Cymru

sasanka.fernando@gov.wales

Gary Mayo

Rheolwr Prosiect, Corderoy

gary.mayo@corderoy.com

Post: RHADBOST, Llywodraeth Cymru, Sarn Mynach,
Cyffordd Llandudno, Conwy LL31 9RZ

More information, including project visuals and detailed reports on the scheme to date, are available on our project website:

<https://gov.wales/a55-a494-a548-flintshire-corridor-overview>

If you have any enquiries about the contents of this note or about the scheme in general, we would be very happy to discuss further with you. In the first instance please contact:

Dwynwen Williams

Stakeholder Manager, Corderoy

dwynwen.williams@corderoy.com | 07593 970803

Other important contacts for your reference are:

Sas Fernando

Project Engineer, Economic Infrastructure, Welsh Government

sasanka.fernando@gov.wales

Gary Mayo

Project Manager, Corderoy

gary.mayo@corderoy.com

Post: FREEPOST, Welsh Government, Sarn Mynach,
Llandudno Junction, Conwy LL31 9RZ